



567
Notice d'instructions

Tous droits réservés.

Le présent document est la propriété intellectuelle de la société Dürkopp Adler AG et protégé par le droit d'auteur. Sans l'autorisation écrite et préalable de Dürkopp Adler AG, toute réutilisation même partielle de ces contenus est interdite.

Copyright © Dürkopp Adler AG - 2015

1	A propos de ces instructions	3
1.1	Domaine d'application de ces instructions	3
1.2	Autres documents applicables	3
1.3	Dommages de transport	3
1.4	Restriction de la responsabilité	3
1.5	Symboles utilisés	4
2	Consignes de sécurité	5
2.1	Consignes générales de sécurité	5
2.2	Mentions d'avertissement, pictogrammes dans les consignes de sécurité	
7		
3	Spécifications	9
3.1	Caractéristiques de performance	9
3.2	Déclaration de conformité	9
3.3	Utilisation conforme à sa destination	9
3.4	Données techniques	10
3.5	Equipements en option	11
4	Description de la machine	13
5	Emploi	15
5.1	Allumer et éteindre l'alimentation en électricité	15
5.2	Poser et remplacer l'aiguille	16
5.3	Enfiler le fil d'aiguille	18
5.4	Enfiler et bobiner le fil de crochet	21
5.5	Remplacer la canette du fil de crochet	23
5.6	Tension de fil	24
5.6.1	Régler la tension du fil d'aiguille	25
5.6.2	Régler la tension du fil de crochet	27
5.7	Régler le régulateur du fil	27
5.8	Lever les pieds presseurs	29
5.9	Bloquer les pieds presseur en position haute	30
5.10	Régler la pression du pied presseur	31
5.11	Régler la course d'élévation du pied presseur	32
5.12	Régler la longueur de point	34
5.13	Bloc de touches au bras de la machine	35
5.14	Utilisation de l'unité de contrôle	36
5.15	Coudre	37
6	Entretien	39
6.1	Travaux de nettoyage	39
6.1.1	Nettoyer la machine	39
6.1.2	Nettoyer la grille de ventilateur du moteur	41
6.2	Vérifier le niveau d'huile	42
6.2.1	Lubrification de la tête de machine	42
6.2.2	Lubrification du crochet	43
6.3	Vérifier le système pneumatique	44

6.4	Réparation.....	46
7	Installation	47
7.1	Vérifier l'étendue de la livraison.....	47
7.2	Enlever les dispositifs de sécurité de transport	48
7.3	Monter l'ossature du bâti	49
7.4	Compléter le dessus de table	50
7.5	Fixer le dessus de table sur le bâti.....	51
7.6	Régler la hauteur de la table de travail.....	52
7.7	Unité de contrôle	53
7.7.1	Monter l'unité de contrôle	53
7.7.2	Monter la pédale et le transmetteur de valeur de vitesse.....	54
7.8	Mettre la tête de machine en place	55
7.9	Monter le tuyau d'aspiration d'huile.....	56
7.10	Monter le panneau de commande.....	57
7.11	Connexion électrique.....	58
7.11.1	Vérifier la tension du secteur	58
7.11.2	Brancher l'unité de contrôle.....	58
7.11.3	Brancher la tête de machine	59
7.11.4	Établir la liaison équipotentielle	60
7.11.5	Monter et connecter la genouillère	61
7.12	Connexion pneumatique	62
7.12.1	Monter l'unité de conditionnement d'air comprimé	62
7.12.2	Régler la pression de service	63
7.13	Lubrification	64
7.13.1	Lubrification de la tête de machine.....	64
7.13.2	Lubrification du crochet	66
7.14	Essai de couture.....	67
8	Recyclage.....	69
9	Annexe	71

1 A propos de ces instructions

1.1 Domaine d'application de ces instructions

Ces instructions décrivent l'utilisation conforme à sa destination et l'installation de la machine à coudre spéciale 567.

Elles sont valables pour toutes les sous-classes mentionnées au chapitre  3 *Spécifications*.

1.2 Autres documents applicables

La machine contient des composants intégrés d'autres fabricants, par exemple des moteurs. Chaque fabricant de ces pièces, a fait évaluer les risques et a déclaré la conformité de la conception avec les normes européennes et nationales en vigueur. L'utilisation conforme à la destination de ces composants intégrés est décrite dans chacune des instructions correspondantes de chaque fabricant.

1.3 Dommages de transport

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour des dommages due au transport. Vérifiez la livraison dès la réception. Adressez vous au dernier transporteur en cas d'avarie. Cela est également valable même si l'emballage n'a pas été endommagé.

Laissez les machines, équipements et emballages dans l'état retrouvé lors de la constatation du dommage. De cette manière vous assurez vos droits vis à vis de l'entreprise de transport.

Avisez Dürkopp Adler immédiatement après réception de la livraison de toute autre réclamation.

1.4 Restriction de la responsabilité

Toutes les indications et consignes figurant dans la présente notice d'instructions ont été rédigées dans le respect des normes et dispositions applicables.

Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages résultants de:

- Non-respect des instructions et consignes
- Utilisation non conforme à l'usage prévu
- Modifications non autorisées de la machine
- Emploi de personnel non qualifié
- Dommages liés au transport et bris
- L'utilisation de pièces de rechange non approuvées

1.5 Symboles utilisés



Réglage correct

Indique le réglage correct



Pannes

Indique les pannes qui peuvent survenir lors d'un mauvais réglage.



Déroulement d'actions lors de l'opération (couture et préparation)



Déroulement d'action lors du service, maintenance et montage



Déroulement d'action à travers le panneau de commande pour le logiciel

Les actions individuelles sont numérotées :

1. 1. Première étape
 2. 2. Deuxième étape
 - ...
- Il faut absolument respecter la séquence des étapes.



Résultat d'une action

Changement à la machine ou à l'écran



Important

Prêtez particulièrement attention à ceci lors d'une étape.



Information

Des informations supplémentaires par exemple concernant une possibilité d'opération alternative.



Séquence

Indique quels travaux doivent être effectués avant ou après un réglage.



Référence

Une référence à une autre partie du document suivra.

2 Consignes de sécurité

Ce chapitre contient des instructions élémentaires pour votre sécurité. Veuillez lire ces instructions avec soin avant de monter, programmer, entretenir ou opérer la machine. Suivez impérativement les instructions données dans les consignes de sécurité. Ignorer ces instructions peut mener à des blessures graves et à des dégâts matériels.



2.1 Consignes générales de sécurité

Uniquement des personnes autorisées sont en droit de manier la machine. Chaque personne maniant la machine doit avoir lu le mode d'emploi au préalable.

La machine doit être utilisée uniquement comme décrit dans ce manuel.

Le mode d'emploi doit à tout moment être accessible au site d'utilisation de la machine.

Veuillez respecter aussi les consignes de sécurité et la notice d'instructions du fabricant pour le moteur.

Veuillez respecter les consignes de sécurité et les instructions préventives aux accidents établies et les dispositions légales concernant la sécurité de travail et la protection de l'environnement.

Tous les mises en garde sur la machine doivent à tout moment être lisibles et ne doivent pas être enlevés. Des mises en garde manquants ou endommagés doivent être remplacés immédiatement.

Lors des interventions suivantes la machine doit être mise hors tension à l'interrupteur principal ou en retirant la fiche de la prise de secteur:

- Enfilage
- Échange de l'aiguille ou d'autres outils à coudre
- Abandon du lieu de travail
- Travaux de maintien et de réparations

Assurez-vous pendant l'utilisation que la machine ne présente pas de dommages visibles. Arrêtez tout travail si vous remarquez des changements à la machine. Informez votre supérieur hiérarchique

de tout changement. Une machine endommagée ne doit plus être utilisée.

Des machines ou des pièces de machine qui ont atteintes leur fin de vie utile ne doivent plus être utilisées. Elles doivent être éliminées de manière appropriée selon les dispositions légales.

Seulement un personnel qualifié est autorisé à assembler et installer la machine.

Seulement un personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux d'entretien et des réparations.

Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être enlevés ou mis hors service. Si pour une réparation il est indispensable de les enlever, ils doivent être remontés et mis en service immédiatement après la réparation.

Seulement un spécialiste en électricité est autorisé à effectuer des travaux à l'équipement électrique.

Le câble de raccordement doit être équipé d'une fiche de secteur autorisée à l'usage dans le pays en question. Seulement un spécialiste en électricité est autorisé à raccorder la fiche de secteur au câble.

Il est interdit d'effectuer des travaux à des pièces et équipement sous tension. Les exceptions sont réglées par la norme DIN VDE 0105.

Des pièces de rechange inadaptées ou défectueuse peuvent porter préjudice à la sécurité et provoquer et endommager la machine. Par conséquent utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

2.2 Mentions d'avertissement, pictogrammes dans les consignes de sécurité

Les consignes de sécurité dans le texte sont encadrés par des barres en couleur.

Les mentions d'avertissement signalent l'ampleur du danger :

- **Danger:** Mort ou blessure grave survient.
- **Avertissement:** Mort ou blessure grave peut survenir.
- **Attention:** Blessure mineure ou modérée peut survenir.
- **Attention:** Dégât matériel peut survenir.

Lorsque des personnes sont en risque les pictogrammes signalent la nature du risque encouru :



Danger général



Danger d'électrocution



Danger par des objets pointus



Danger d'écrasement

Exemples de consignes de sécurité dans le texte:

DANGER



Nature et source du danger

Conséquences du non-respect

Mesures à prendre pour écarter le danger

Voici un avertissement de danger dont le non-respect mène à la mort ou à de blessures graves.

AVERTISSEMENT



Nature et source du danger

Conséquences du non-respect

Mesures à prendre pour écarter le danger

Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à la mort ou à de blessures graves.

ATTENTION



Nature et source du danger

Conséquences du non-respect

Mesures à prendre pour écarter le danger

Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à de blessures mineures ou modérées.

ATTENTION

Nature et source du danger

Conséquences du non-respect

Mesures à prendre pour écarter le danger

Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à des dégâts matériels.

3 Spécifications

3.1 Caractéristiques de performance

La Dürkopp Adler 567 est une machine à base plate pour coudre des points noués.

Caractéristiques techniques générales

- Crochet surdimensionné vertical (XXL)
- Entraînement: Entraînement par griffe, entraînement par aiguille et entraînement supérieur par pieds alternatifs
- Passage maximal avec pieds de couture soulevés : 20 mm (Moteur à courant continu avec mécanisme inverseur nécessaire pour pouvoir positionner l'aiguille au-dessus des pieds).
- Coupe-fil à commande électromagnétique avec une longueur de 15 mm de fil restant.
- Embrayage de sécurité empêchant le dérèglement du crochet et son endommagement en cas de fil se trouvant sur son trajet.
- Graissage par mèche automatique pour la machine et le crochet avec indicateur du niveau d'huile sur la colonne
- Dévidoir intégré

3.2 Déclaration de conformité

La machine correspond aux normes européennes qui sont indiquées dans la déclaration de conformité ou dans la déclaration d'incorporation.

3.3 Utilisation conforme à sa destination

La machine Dürkopp Adler 567 est prévue pour la couture d'un matériel de qualité légère jusqu'à moyenne.

En fonction du matériel il faut utiliser les grosseurs d'aiguilles suivantes :

- Matériel de qualité légère à moyenne : 90 – 110 Nm
- Matériel de qualité moyenne : 110 – 140 Nm
- Matériel lourd : 140 – 180 Nm

La machine est prévue pour coudre du matériel sec seulement.

Le matériel ne doit pas contenir de constituants durs.

La machine est prévue pour un usage industriel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages issus d'une utilisation non conforme.

3.4 Données techniques

Emission de bruit

Valeur d'émission relative au poste de travail selon DIN EN ISO 10821:

567-180142 : LC = 78 dB (A) ± 1,07 dB (A)

Avec : Longueur de point : 7,2 mm
 Course d'élévation du pied : 1,5 mm
 Vitesse: 1900 min⁻¹
 Matériel : 4 couches de tissu G1 DIN 23328

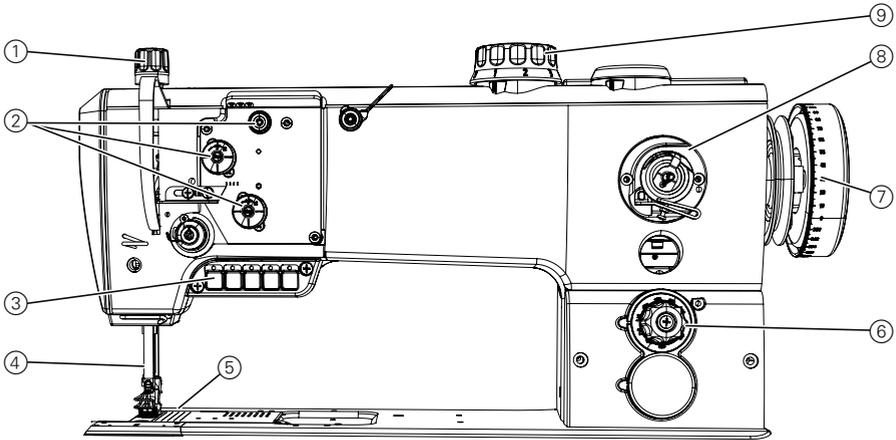
Caractéristiques	Sous-classes : 567-180142
Type de point de couture	Point noué 301
Type de crochet	Crochet vertical, surdimensionné (XXL)
Nombre d'aiguilles	1
Système d'aiguille	134-35
Grosseur d'aiguille maximale [Nm]	180
Grosseur de fil maximale	80/3 –10/3
Longueur de points AV / AR [mm]	9 / 9
Longueurs de points réglables	1
Vitesse maximale [min ⁻¹]	3000
Vitesse lors de la livraison [min ⁻¹]	3000
Réduction de vitesse lors de l'élévation à partir de 3 mm	2400
Réduction de vitesse lors de l'élévation à partir de 5 mm	2000
Réduction de vitesse lors de l'élévation à partir de 6,5 mm	1800
Dégagement maximal (uniquement avec équipement inverseur)	20*
Hauteur max. de la course du pied	9
Pression de service [bar]	6
Consommation d'air [NL]	0,7
Longueur/Largeur/Hauteur [mm]	690/220/460
Poids/avec transmission directe [kg]	55/59
Tension nominale [V/Hz]	selon package moteur
Tension nominale lors de la livraison [V/Hz]	selon package moteur
Puissance assignée [kVA]	selon package moteur

3.5 Equipements en option

Equipements en option	Numéro de commande	Sous-classes : 567-180142
NK 20-1 Refroidissement électropneumatique de l'aiguille d'en haut	0867 590014	X
NK 20-2 Refroidissement électropneumatique de l'aiguille d'en bas	0867 590024	X
RFW 20-3 Détecteurs de fin de canette pour le fil du crochet, crochet XXL, machine à une aiguille	0867 590114	X
WE-8 Unité de condit. d'air comprimé pour les équipements pneumatiques optionnels	9780 000108	X
Lampe de couture halogène pour la tête de machine	9822 510003	X
Kit complémentaire lampe de couture	0907 487519	X
Transformateur de lampe de couture	0798 500088	X
Lampe à une diode électroluminescente avec pièces de montage	9880 867103	X
Kit bloc d'alim. pour lampe intégrée et lampe à une diode électroluminescente	9850 001089	X
Kit pour la connexion pneumatique pour la connexion des bâtis avec l'unité de conditionnement	0797 003031	X
Butée-bord	N800 040367	X
Kit réglage rapide d'élévation pneumatique et 2 ^{ème} tension de fil	0767 590500	X
Genouillère pour le réglage rapide d'élévation pneumatique	9880 002005	X
Câble, RS232 DB9ST-DB9BU (rallonge pour transmetteur de valeur de vitesse sur bâtis réglables en hauteur)	9835 200233	X
Bâtis		
MG 55-3 Kit de bâtis pour moteur fixé sur la tête de machine, dessus de table 1060 x 580 mm avec pédale	MG55 400424	X
<ul style="list-style-type: none"> ● = Equipement standard X = Equipement en option 		

4 Description de la machine

Figure 1: Vue d'ensemble



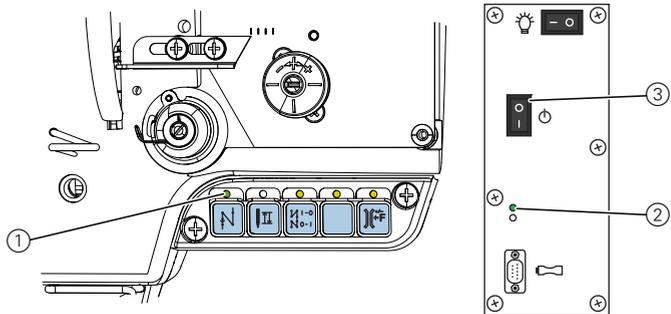
- (1) - Roue de réglage pour la pression de pied de couture
- (2) - Tension de fil
- (3) - Clavier à touches au bras de la machine
- (4) - Barre à aiguille
- (5) - Crochet (sous la plaque à aiguille)
- (6) - Roue de réglage pour la longueur de point
- (7) - Volant à main
- (8) - Dévidoir pour le fil de crochet
- (9) - Roue de réglage pour la course du pied de couture

5 Emploi

5.1 Allumer et éteindre l'alimentation en électricité

L'interrupteur principal inférieur (2) sur l'unité de contrôle régit l'alimentation électrique.

Figure 2: Allumer et éteindre l'alimentation en électricité



(1) - Lampe témoin sur le bloc de touches

(2) - Lampe témoin sur l'unité de contrôle

(3) - Interrupteur principal pour l'alimentation électrique

Allumer l'alimentation électrique



1. Appuyer en bas sur l'interrupteur principale (3) pour le mettre en position I.

↳ Les lampes-témoins (1) et (2) s'allument.

Eteindre l'alimentation électrique



1. Appuyer en haut sur l'interrupteur principale (3) pour le mettre en position 0.

↳ Les lampes-témoins (1) et (2) s'éteignent.

5.2 Poser et remplacer l'aiguille

AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement !

Éteignez la machine à coudre avant de remplacer l'aiguille.

Évitez la pointe de l'aiguille.



Séquence

Veillez régler la distance entre crochet et aiguille après avoir changé la taille de l'aiguille,  *Instructions de service chapitre 11.1 Régler la distance latérale du crochet.*

ATTENTION

Un endommagement de la machine et du fil ou une rupture d'aiguille peuvent être les conséquences d'une distance mal réglée entre l'aiguille et la pointe du crochet.

Veillez vérifier la distance entre aiguille et pointe de crochet après chaque changement de taille de l'aiguille et l'ajustez si nécessaire.



Erreurs causées par une mauvaise distance entre aiguille et crochet

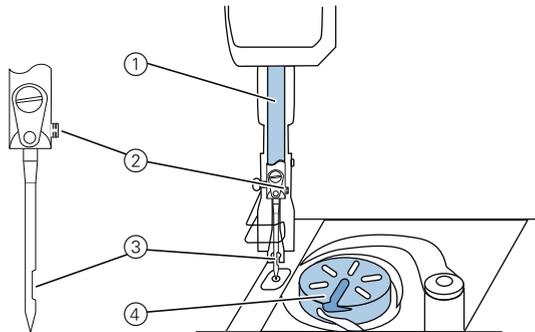
Après avoir changé à une aiguille plus fine :

- Points manqués
- Endommagement du fil

Après avoir changé à une aiguille plus épaisse :

- Endommagement de la pointe du crochet.
- Endommagement de l'aiguille

Figure 3: Poser et remplacer l'aiguille



(1) - Barre à aiguille
(2) - Vis de fixation

(3) - Encoche
(4) - Crochet



1. Tourner le volant à main jusqu'à ce que la barre à aiguille (1) a atteint sa position la plus élevée.
2. Desserrer la vis de fixation (2).
3. Retirer l'aiguille vers le bas.
4. Insérer une nouvelle aiguille.



5. **Important** : Aligner l'aiguille de sorte que l'encoche (3) pointe vers le crochet (4).
6. Serrer la vis de fixation (2).

5.3 Enfiler le fil d'aiguille

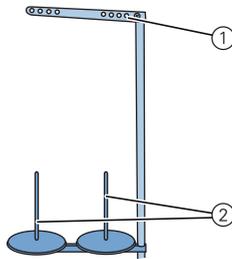
AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement !

Éteignez la machine à coudre avant d'enfiler le fil.

Figure 4: Guide-fil sur le bras de débobinage et de la machine



(1) - Guide-fil sur le bras de débobinage (2) - Porte-bobine

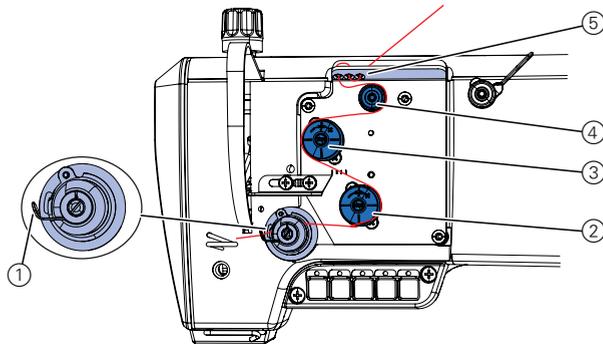


1. Mettre la bobine de fil sur le porte-bobine.
2. Enfiler le fil de l'arrière en avant à travers le trou du guide-fil sur le bras de débobinage.



Important : Le bras de débobinage doit être en parallèle avec le porte-bobine.

Figure 5: Schéma d'enfilage - partie 1



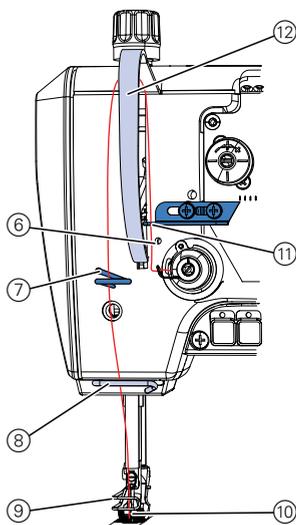
- | | |
|------------------------------|------------------|
| (1) - Ressort-tendeur de fil | (4) - Prétension |
| (2) - Tension principale | (5) - Guide-fil |
| (3) - Tension supplémentaire | |

r



3. Enfiler le fil en zigzag à travers les 3 trous du guide-fil (5). En partant du haut vers le bas à travers le trou droit, puis de bas en haut à travers le trou du milieu, et de haut en bas à travers le trou gauche.
4. Faire passer le fil dans le sens horaire autour de la prétension (4).
5. Faire passer le fil dans le sens anti-horaire autour de la tension supplémentaire (3).
6. Faire passer le fil dans le sens horaire autour de la tension principale (2).
7. Tirer le fil sous le ressort-tendeur de fil (1).

Figure 6: Schéma d'enfilage - partie 2



- | | |
|--|--------------------------------------|
| (6) - Guide-fil | (10) - Chas d'aiguille |
| (7) - Guide-fil | (11) - Régulateur de fil |
| (8) - Guide-fil inférieur | (12) - Protection de releveur de fil |
| (9) - Guide-fil sur la
barre à aiguille | |



8. Faire passer le fil en-dessous du guide-fil (6).
9. Enfiler le fil de bas en haut à travers le trou du régulateur de fil (11).
10. Enfiler le fil de droite à gauche à travers le levier de fil derrière la protection du levier de fil (12).
11. Faire passer le fil à travers le guide-fil (7).
12. Faire passer le fil à travers le guide-fil inférieur (8).
13. Faire passer le fil à travers le guide-fil sur la barre à aiguille (9).
14. Enfiler le fil dans le chas de l'aiguille (10) de sorte que le bout libre du point de vers le crochet.

5.4 Enfiler et bobiner le fil de crochet

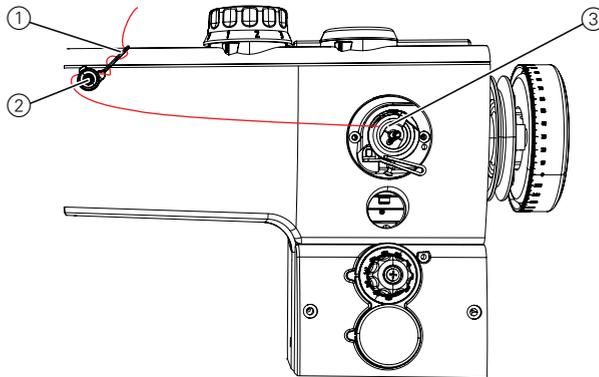
AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement !

Éteignez la machine à coudre avant d'enfiler le fil.

Figure 7: Bobiner le fil de crochet - partie 1



(1) - Guide-fil
(2) - Prétension

(3) - Dévidoir



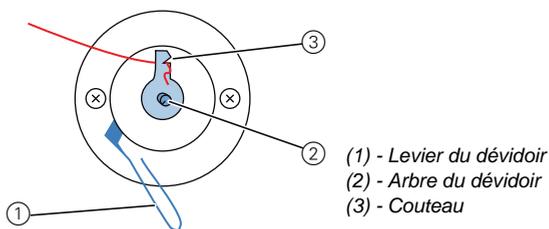
1. Mettre la bobine de fil sur le porte-bobine.
2. Enfiler le fil de l'arrière en avant à travers le trou du guide-fil sur le bras de débobinage.



Important : Le bras de débobinage doit être en parallèle avec le porte-bobine.

3. Enfiler le fil en zigzag à travers les 3 trous du guide-fil (1). En partant du haut vers le bas à travers le trou supérieur, puis de bas en haut à travers le trou du milieu, et de haut en bas à travers le trou inférieur.
4. Faire passer le fil dans le sens anti-horaire autour de la prétension (2).
5. Faire passer le fil vers le dévidoir (3).

Figure 8: Bobiner le fil de crochet - partie 2



6. Coincer le fil derrière le couteau (3) et couper le bout libre du fil.
7. Mettre la canette sur l'arbre du dévidoir (2).
8. Tourner la canette dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle fasse clic.
9. Tirer le levier du dévidoir (1) vers le haut.

Normalement le fil de crochet est embobiné pendant le processus de couture. Mais il est aussi possible d'embobiner le fil de crochet sans coudre, par exemple quand vous avez besoin d'une canette remplie afin de pouvoir commencer la couture.

ATTENTION

Risque d'endommagement des pieds presseur ou de la plaque à aiguille lors d'un bobinage sans tissus.

Si vous n'effectuez pas le bobinage pendant la couture, il faut impérativement bloquer les pieds presseur dans leur position la plus élevée et régler la course du pied à la valeur minimale.

Processus de bobinage



1. Mettre la machine à coudre en marche.
2. Appuyer la pédale vers l'avant.
 - ↳ La machine se met à coudre et embobine le fil de crochet en même temps sur la canette. Quand la canette est remplie, le bobinage s'arrête automatiquement. Le levier du dévidoir descend. Le couteau se met automatiquement dans la position initiale en verticale.
3. Retirer la canette remplie.
4. Couper le fil derrière le couteau.
5. Insérer la canette remplie dans le crochet
 - 📖 5.5 Remplacer la canette du fil de crochet.
6. Répéter le processus de bobinage décrit ci-dessus avec une canette vide.

5.5 Remplacer la canette du fil de crochet

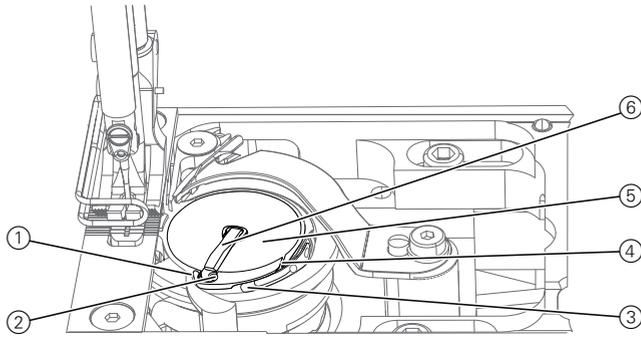
AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement !

Éteignez la machine à coudre avant de remplacer la canette du fil de crochet.

Figure 9: Remplacer la canette du fil de crochet



(1) - Fente
(2) - Guidage
(3) - Ressort de tension

(4) - Fente
(5) - Canette
(6) - Loquet de la canette



1. Relever le loquet de la canette (6).
2. Enlever la canette vide.
3. Insérer une canette remplie.



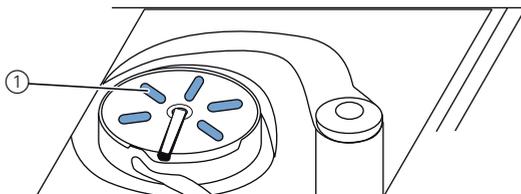
- Important** : Insérer la canette de manière à ce lorsque le fil est tiré, elle tourne dans le sens opposé du crochet.
4. Faire passer le fil de crochet à travers la fente (4) dans le boîtier de la canette.
 5. Amener le fil de crochet sous le ressort de tension (3).
 6. Amener le fil de crochet à travers la fente (1) et le tirer encore à peu près 3 cm.
 7. Fermer le loquet de la canette (6).

Détecteur de fin de canette automatique

Machine avec détecteur de fin de canette automatique :

Quand le fil de crochet doit être remplacé l'écran du panneau de commande affiche le message 3217.

Figure 10: Détecteur de fin de canette



(1) - Perforations de contrôle sur la canette

La plaque de la canette a des perforations de contrôle (1) sur un côté.

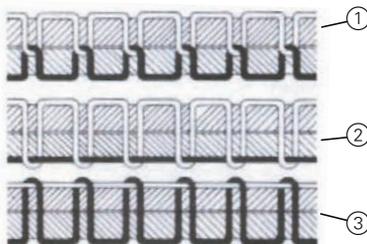


Important : Insérer la canette dans le crochet de manière à ce que les perforations (1) soient en haut. Sinon le détecteur de fin de canette ne fonctionne pas.

5.6 Tension de fil

La tension du fil d'aiguille et du fil de crochet détermine où se trouve l'entrelacement des fils. Quand la tension des deux fils est pareille, ils s'entrelacent au milieu du tissu.

Figure 11: Entrelacement des fils

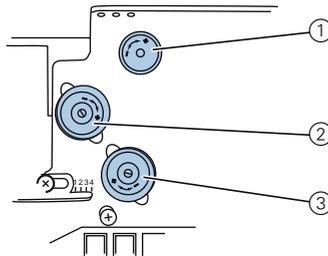


- (1) - Tension du fil d'aiguille et du fil de crochet pareille
- (2) - Tension du fil de crochet plus fort que la tension du fil d'aiguille
- (3) - Tension du fil d'aiguille plus fort que la tension du fil de crochet

5.6.1 Régler la tension du fil d'aiguille

Les 3 roues de réglages du triangle de vis de tension déterminent la tension du fil d'aiguille.

Figure 12: Triangle de tension pour le fil d'aiguille



(1) - Prétension

(2) - Tension supplémentaire

(3) - Tension principale

Tension principale

La tension principale (3) détermine la tension normale lors de la couture.



Réglage correct

Régler la tension principale le plus bas possible. L'entrelacement des fils doit se trouver exactement au milieu du tissu.



Erreurs dues à une tension trop forte

- Fronçage
- Rupture de fil

Prétension

La prétension (1) retient le fil lorsque la tension principale (3) et la tension supplémentaire (2) sont complètement ouvertes.

De plus, la prétension (1) détermine lors de la coupure du fil automatique la longueur du fil de départ pour la nouvelle couture.

Fil de départ plus court :



1. Tourner la roue de réglage de la prétension (1) à droite.

Fil de départ plus long :



1. Tourner la roue de réglage de la prétension (1) à gauche.

Tension supplémentaire

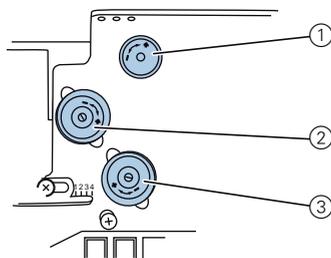
La tension supplémentaire (2) augmente la tension, par exemple lors de la couture des grossissements.



Réglage correct

La tension supplémentaire (2) doit être inférieure à la tension principale (3).

Figure 13: Régler la tension du fil d'aiguille



(1) - Prétension

(3) - Tension principale

(2) - Tension supplémentaire

Dans la position de base le bord supérieur de la roue de réglage doit venir à fleur avec la vis au milieu.

Augmenter la tension :



1. Tourner la roue de réglage à droite.

Diminuer la tension :



1. Tourner la roue de réglage à gauche.

Ouvrir la tension de l'aiguille

La tension de l'aiguille s'ouvre automatiquement lors de la coupure du fil.

5.6.2 Régler la tension du fil de crochet

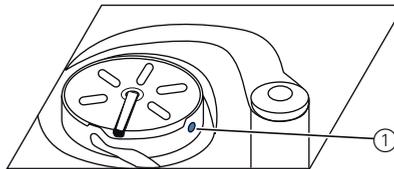
AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement !

Éteignez la machine à coudre avant de régler la tension du fil de crochet.

Figure 14: Régler la tension du fil de crochet



(1) - Vis de réglage

La tension du fil de crochet se règle sur la vis de réglage (1).



Augmenter la tension :

1. Tourner la vis de réglage (1) à droite.



Diminuer la tension :

1. Tourner la vis de réglage (1) à gauche.

5.7 Régler le régulateur du fil

AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement !

Éteignez la machine à coudre avant de régler le régulateur de fil.

Le régulateur de fil détermine quelle quantité de fil sera conduite autour du crochet. La quantité de fil demandée dépend de la qualité du tissu, de la grosseur du fil et de la longueur des points.

Une quantité de fil plus élevée pour

- des tissus épais
- des fils gros
- des grandes longueurs de points

Une quantité de fil moins élevée pour

- des tissus fins
- des fils fins
- des longueurs de points courtes

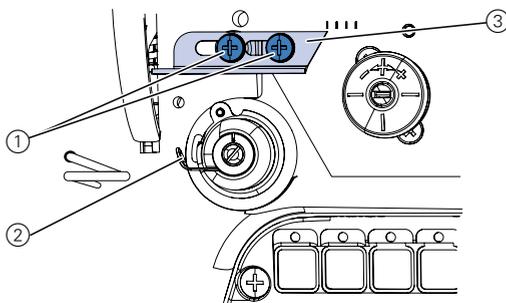


Réglage correct :

La boucle du fil d'aiguille glisse, étant légèrement tendue, sur la partie la plus épaisse du crochet.

La plus grande quantité de fil est requise lorsque la boucle du fil d'aiguille passe sur le plus grand diamètre du crochet. Si le réglage est correcte, le ressort-tendeur de fil (2) sera tiré de 0,5 mm environ de sa position inférieure vers le haut.

Figure 15: Régler le régulateur du fil



(1) - Vis

(2) - Ressort-tendeur de fil

(3) - Régulateur de fil



1. Desserrer les vis (1).
2. Déplacer le régulateur de fil (3) :
 - **Pour une quantité de fil plus petite :**
Déplacer le régulateur de fil (3) à droite
 - **Pour une quantité de fil plus grande :**
Déplacer le régulateur de fil (3) à gauche
3. Serrer les vis (1).

5.8 Lever les pieds presseurs

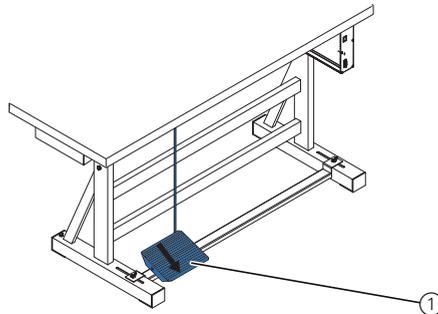
ATTENTION



Risque d'écrasement dû aux pieds descendants !

Ne mettez pas vos mains sous les pieds presseur levés.

Figure 16: Levage du pied presseur par pédale



(1) - Pédale



1. Appuyez la pédale (1) à moitié en arrière.

↳ La machine s'arrête et lève les pieds presseur.
Les pieds presseur restent levés aussi longtemps qu'on garde la pédale en position à moitié en arrière.

ou



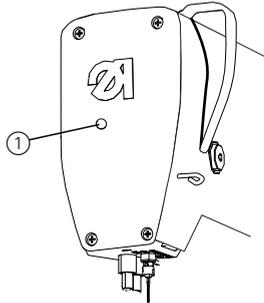
1. Appuyez la pédale (1) complètement en arrière.

↳ La fonction de coupe-fil est activée et les pieds presseur seront levés.

5.9 Bloquer les pieds presseur en position haute

Avec le bouton-poussoir (1) sur la tête de machine, les pieds presseur levés peuvent être bloqués dans leur position haute, par exemple pendant le bobinage du fil de crochet.

Figure 17: Bloquer les pieds presseur en position haute par le bouton-poussoir



(1) - Bouton-poussoir pour bloquer les pieds presseur levés

Bloquer les pieds presseur en position haute :



1. Lever les pieds presseurs :  5.8 Lever les pieds presseurs.
2. Appuyer sur le bouton-poussoir (1) et le maintenir enfoncé.
3. Relâcher la pédale.
4. Relâcher le bouton-poussoir (1).
↳ Les pieds presseur restent en position haute.

ATTENTION



Risque d'écrasement dû aux pieds descendants !

Ne mettez pas vos mains sous les pieds presseur lorsque le blocage en position élevée est relâché par pédale ou par levier.

Relâcher le blocage :



1. Appuyer de nouveau la pédale à moitié en arrière.
↳ Les pieds presseur descendent.
Le blocage est relâché.

5.10 Régler la pression du pied presseur

La roue de réglage en haut à gauche sur le bras de machine détermine la pression, que le pied presseur exerce sur le tissu. La pression est réglable en continu, il faut simplement tourner la roue.

La pression voulue dépend des pièces à coudre :

- Moins de pression pour des matériaux souples, comme par exemple l'étoffe.
- Plus de pression pour des matériaux raides, comme par exemple le cuir.



Réglage correct

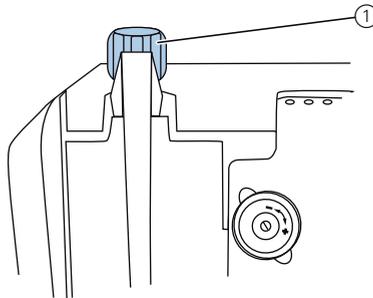
La pièce à coudre est transporté sans difficulté et ne "patine" pas.



Erreurs dues à une tension du pied presseur mal réglé

- Tension trop forte : La pièce à coudre se déchire.
- Tension trop basse : La pièce à coudre "patine".

Figure 18: Roue de réglage pour la pression du pied presseur



(1) - Roue de réglage pour la pression du pied presseur



Augmenter la pression du pied presseur :

1. Tourner la roue de réglage (1) à droite.



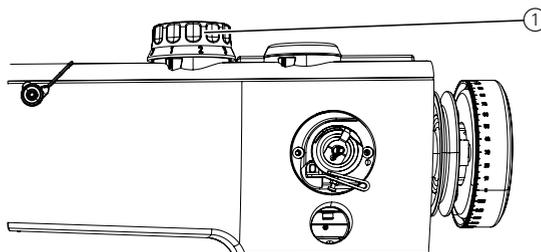
Diminuer la pression du pied presseur :

1. Tourner la roue de réglage (1) à gauche.

5.11 Régler la course d'élévation du pied presseur

La roue de réglage détermine la hauteur de l'élévation des pieds presseur lors de la couture. La course d'élévation est réglable en continu de 1 à 9 mm, il faut simplement tourner la roue.

Figure 19: Régler la course d'élévation du pied presseur



(1) - Roue de réglage pour l'élévation du pied presseur

Augmenter l'élévation du pied presseur :



1. Tourner la roue de réglage à droite.

Diminuer l'élévation du pied presseur :



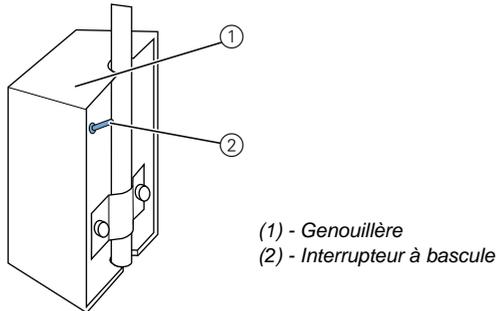
1. Tourner la roue de réglage à gauche.

Machines avec réglage rapide d'élévation pneumatique

Chez les machines qui sont équipées d'un réglage rapide d'élévation pneumatique, il est possible d'activer une élévation augmentée du pied presseur en appuyant sur la genouillère. Ceci est nécessaire, par exemple pour surpiquer des endroits plus épais. L'élévation augmentée du pied presseur aura toujours la hauteur maximale de 9 mm.

L'élévation augmentée du pied presseur est activée avec la genouillère. L'interrupteur à bascule sur l'arrière de la genouillère détermine, si l'élévation augmentée sera activée de manière durable ou seulement pendant que la genouillère est enfoncée.

Figure 20: Réglage rapide d'élévation par genouillère



Pour un changement durable :



1. Relever l'interrupteur à bascule (2).

- **Allumer l'élévation augmentée du pied presseur :**
Pousser la genouillère (1) à droite.
- **Éteindre l'élévation augmentée du pied presseur :**
Pousser la genouillère (1) encore une fois à droite.

Pour un changement limité :



1. Baisser l'interrupteur à bascule (2).

- **Allumer l'élévation augmentée du pied presseur :**
Pousser la genouillère (1) à droite et la maintenir poussée.
- ↳ L'élévation du pied presseur reste augmentée tant que la genouillère est poussée à droite.
- **Éteindre l'élévation augmentée du pied presseur :**
Relâcher la genouillère (1).



Le nombre de points s'adapte automatiquement à l'élévation du pied presseur. Il est réduit en fonction de l'accroissement de l'élévation.

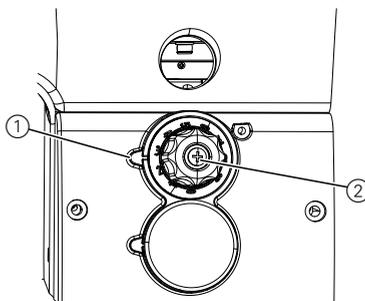
5.12 Régler la longueur de point

La roue de réglage sur la colonne de la machine détermine la longueur de point.

La longueur de point est réglable en continu de 1 à 9 mm, il faut simplement tourner la roue.

Le repère (1) sur le gauche de la roue indique la longueur de point actuelle.

Figure 21: Régler la longueur de point



(1) - Repère indiquant la longueur de point sélectionnée

(2) - Roue de réglage pour la longueur de point



Diminuer la longueur de point :

1. Tourner la roue de réglage (2) à droite.



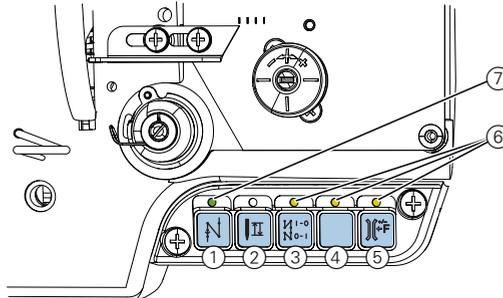
Augmenter la longueur de point :

1. Tourner la roue de réglage (2) à gauche.

5.13 Bloc de touches au bras de la machine

Chaque touche sert à activer une fonction pendant la couture.

Figure 22: Bloc de touches pour l'activation raccourcie de fonctions



- | | |
|---|--|
| (1) - Touche pour couture en marche arrière | (4) - Touche pour réglage d'élévation rapide et tension de fil additionnelle |
| (2) - Touche pour la position de l'aiguille | (optionnel) |
| (3) - Touche pour arrêt initial et final | (5) - Touche pour tension de fil additionnelle |

Touche pour couture en marche arrière (1) :



- Appuyer sur la touche (1) et la maintenir enfoncée.
 - ↳ La machine coud en marche arrière tant que la touche (1) restera enfoncée.
- Relâcher la touche (1).
 - ↳ La machine se met à coudre en avant.

Touche pour la position de l'aiguille (2) :



- Appuyer sur la touche (2).
 - ↳ L'aiguille monte en position haute.

Commander les touches de fonction (3) à (5) :

Activer la fonction :



- Appuyer sur la touche.
 - ↳ La fonction est activée, la DEL au-dessus de la touche s'allume.

Éteindre la fonction :



- Appuyer de nouveau sur la touche.
 - ↳ La fonction est désactivée, la DEL s'éteint.

Touche pour arrêt initial et final (3) :

La touche (3) annule le réglage général pour la couture d'arrêts initiaux et finaux. Si la couture d'arrêts a été activée, le prochain arrêt sera supprimé en appuyant sur la touche (3). Si la couture d'arrêts a été désactivée, le prochain arrêt sera cousu en appuyant sur la touche (3). Pour le réglage général de la couture d'arrêts initiaux et finaux, veuillez consulter la

 *Notice d'instructions* de l'unité de contrôle DAC CLASSIC.

Touche pour la deuxième tension de fil et le réglage rapide d'élévation (4) :

Important : Cette touche ne peut être activée, si l'équipement optionnel correspondant à la fonction a été monté.

En appuyant sur la touche (4), la tension de fil supplémentaire et l'élévation augmentée du pied presseur seront activées.

Touche pour la deuxième tension de fil (5) :

En appuyant sur la touche (5), la tension de fil supplémentaire sera activée

5.14 Utilisation de l'unité de contrôle

Le fonctionnement de la machine est assuré par l'unité de contrôle DAC CLASSIC.

L'utilisation de l'unité de contrôle est décrite séparément dans la  *Notice d'instructions* pour l'unité de contrôle.

Cette notice d'instructions fait partie des accessoires de l'unité de contrôle. En outre vous la trouvez dans la section "Download" du site internet www.duerkopp-adler.com

5.15 Coudre

AVERTISSEMENT

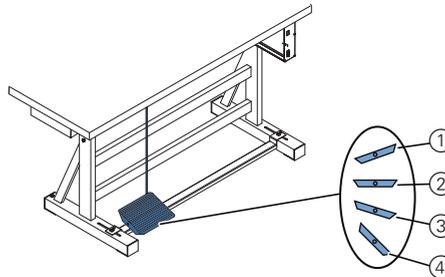


Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille lors d'un démarrage de couture involontaire !

Faites attention de ne pas appuyer sur la pédale par inadvertance quand vos doigts se trouvent à portée de la pointe d'aiguille.

La pédale démarre et commande le processus de couture.

Figure 23: Coudre avec la pédale



- (1) - Position de pédale +1:
Processus de couture actif
- (2) - Position de pédale 0:
Position d'arrêt

- (3) - Position de pédale -1:
Lever les pieds presseur
- (4) - Position de pédale -2:
Coudre l'arrêt final et couper le fil

Position de départ :

- Position de pédale 0 :
 - ↳ La machine est en arrêt, les aiguilles sont levées, les pieds presseur descendus.



Aligner le matériel à coudre :

1. Appuyer la pédale à moitié en arrière en position -1 :
 - ↳ Les pieds presseur se lèvent.
2. Positionner le matériel de couture dans la position de départ.



Coudre :

1. Appuyer la pédale vers l'avant en position +1 :
 - ↳ La machine se met à coudre.
 - La vitesse augmente au fur et à mesure que la pédale est appuyée en avant.

**Interrompre la couture :**

1. Relâcher la pédale en position 0 :
↳ La machine s'arrête, les aiguilles et les pieds presseur sont descendus.

**Continuer la couture :**

1. Appuyer la pédale vers l'avant en position +1 :
↳ La machine se remet à coudre.

**Surpiquer des couches de tissus plus épaisses :**

1. Activer l'élévation augmentée du pied presseur avec la genouillère (équipement optionnel) ou par la touche 4 sur le bloc de touches
☞ 5.11 Régler la course d'élévation du pied presseur ou ☞ 5.13 Bloc de touches au bras de la machine.

**Changer la longueur de point :**

1. Tourner la roue de réglage pour la longueur de point,
☞ 5.12 Régler la longueur de point.

**Augmenter la tension de fil :**

Pour cette fonction, l'équipement optionnel pour deuxième tension de fil doit être installé.

1. Activer la tension de fil additionnelle avec la touche pour l'activation raccourcie de fonction,
☞ 5.13 Bloc de touches au bras de la machine.

**Coudre des arrêts intermédiaires :**

1. Couture en marche arrière par la touche pour l'activation raccourcie de la fonction,
☞ 5.13 Bloc de touches au bras de la machine.

**Finir la couture :**

1. Appuyez la pédale complètement en arrière en position -2 :
↳ La machine coud l'arrêt final, le coupe-fil coupe le fil.
La machine s'arrête, les aiguilles et les pieds presseur sont levés.
2. Enlever le matériel à coudre.

6 Entretien

Ce chapitre décrit des travaux d'entretien simples qui doivent être effectués régulièrement. Ces travaux d'entretien peuvent être effectués par les personnes qui opèrent la machine. Les travaux d'entretien plus approfondis doivent seulement être effectués par un personnel qualifié. Les travaux d'entretien approfondis sont décrits dans les  *Instructions de service*.

6.1 Travaux de nettoyage

6.1.1 Nettoyer la machine

Les poussières de couture et les restes de fil doivent être enlevés toutes les 8 heures de service avec un pistolet pneumatique ou un pinceau. Avec un matériel de couture qui produit beaucoup de poussière, il faut nettoyer la machine plus souvent.

AVERTISSEMENT



Risque de blessure dû aux particules qui se dégagent !

Éteignez la machine à l'interrupteur principal avant de commencer le nettoyage.

Des particules et des déchets qui se dégagent peuvent provoquer des blessures aux yeux.

Tenez le pistolet à air comprimé de manière à ce que les particules ne soient pas projetées en direction des personnes!

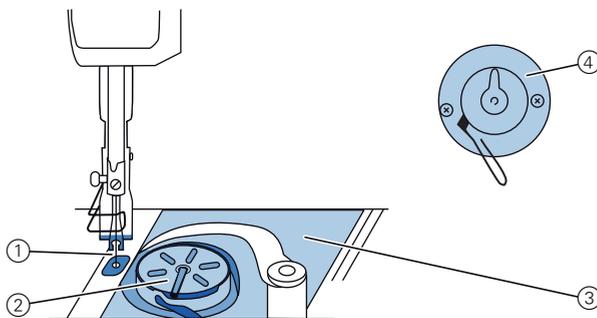
ATTENTION

Un manque de propreté peut perturber le bon fonctionnement de la machine.

Les poussières de couture et les restes de fil peuvent perturber le bon fonctionnement de la machine.

Nettoyez la machine régulièrement comme décrit dans ce manuel.

Figure 24: Endroits nécessitant un nettoyage particulier



(1) - Endroit autour de l'aiguille
(2) - Crochet

(3) - Endroit en dessus de la plaque à
aiguille

Endroits particulièrement sensibles d'attirer les poussières

:

- Coupe-fil au dévidoir pour le fil de crochet (4)
- Endroit en dessus de la plaque à aiguille (3)
- Crochet (2)
- Endroit autour de l'aiguille (1)



Séquences de nettoyage:

1. Fermer l'interrupteur principal.
2. Enlever la poussière et les restes de fil avec un pistolet à air comprimé ou un pinceau.

ATTENTION

Des produits de nettoyage contenant des dissolvants peuvent abîmer la peinture.

Des produits de nettoyage contenant des dissolvants abîment la peinture.

N'utilisez que de produits sans dissolvant pour nettoyer la machine.

6.1.2 Nettoyer la grille de ventilateur du moteur

La grille de ventilateur du moteur doit être nettoyée une fois par mois avec un pistolet à air comprimé. Avec un matériel de couture qui produit beaucoup de poussière, il faut nettoyer la grille du ventilateur plus souvent.

AVERTISSEMENT



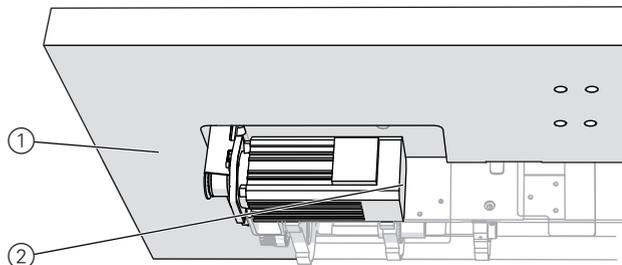
Risque de blessure dû aux particules qui se dégagent !

Éteignez la machine à l'interrupteur principal avant de nettoyer la grille de ventilation du moteur.

Des particules et des déchets qui se dégagent peuvent provoquer des blessures aux yeux.

Tenez le pistolet à air comprimé de manière à ce que les particules ne soient pas projetés en direction des personnes!

Figure 25: Nettoyer la grille de ventilateur du moteur



(1) - Dessus de table

(2) - Grille de ventilation du moteur



Séquences de nettoyage:

1. Fermer l'interrupteur principal.
2. Enlever la poussière et les restes de fil avec un pistolet à air comprimé ou un pinceau.

6.2 Vérifier le niveau d'huile

AVERTISSEMENT



Lésions cutanées dues au contact avec l'huile !

L'huile peut provoquer des éruptions cutanées.

Évitez un contact de l'huile avec la peau !

Lavez-vous soigneusement après chaque contact !

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



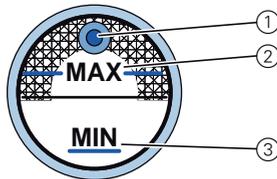
Dégâts éventuels causés à l'environnement par l'huile.

L'huile constitue un polluant et ne doit pas entrer dans la canalisation ou la terre.

Recueillez soigneusement toute huile usée et évacuez l'huile usée et les pièces recouvertes d'huile selon les réglementations.

6.2.1 Lubrification de la tête de machine

Figure 26: Affichage de niveau d'huile



- (1) - Trou de remplissage
- (2) - Trait-repère niveau maximal
- (3) - Trait-repère niveau minimal



Vérifier le niveau d'huile

1. Vérifier le niveau d'huile quotidiennement.



Important : Le niveau d'huile doit être constamment entre le trait-repère niveau minimal (3) et le trait-repère niveau maximal (2).

Remplir l'huile



Au besoin remplir d'huile en le versant par le trou de remplissage (1).

1. Éteindre la machine à l'interrupteur principal.
2. Verser l'huile au plus jusqu'au trait-repère niveau maximal (2).
3. Rallumer la machine à l'interrupteur principal.

ATTENTION

Un niveau d'huile inapproprié peut endommager la machine.

Une quantité excessive ou insuffisante d'huile peut causer des dommages à la machine.

Vérifiez le niveau d'huile quotidiennement et remplissez la quantité d'huile nécessaire pour que le niveau d'huile se trouve entre les traits-repère pour le niveau minimal et maximal.

Huile à utiliser :

Pour lubrifier la tête de machine et le crochet, utilisez exclusivement le lubrifiant DA 10 ou toute autre huile de qualité identique avec les spécifications suivantes :

- Viscosité à 40° C:10 mm²/s
- Point d'inflammation :150°C

ATTENTION

L'utilisation d'un mauvais lubrifiant peut mener à une avarie de machine.

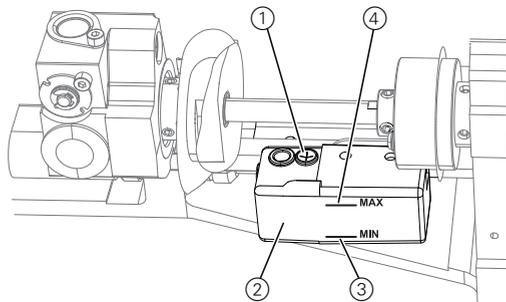
L'utilisation de mauvaises sortes de lubrifiant peut endommager la machine.

Utilisez uniquement des lubrifiants qui correspondent aux

6.2.2 Lubrification du crochet

Vérifier le niveau d'huile pour la lubrification du crochet une fois par semaine.

Figure 27: Lubrification du crochet



(1) - Trou de remplissage
(2) - Réservoir

(3) - Trait-repère niveau minimal
(4) - Trait-repère niveau maximal



Vérifier le niveau d'huile

1. Rabattre la tête de machine en arrière.
2. Vérifier la quantité d'huile dans le réservoir (2).

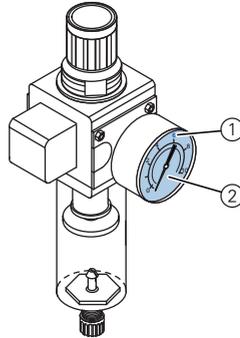


Important : Le niveau d'huile doit être constamment entre le trait-repère niveau minimal (3) et le trait-repère niveau maximal (4).

3. Au besoin remplir d'huile en versant par le trou de remplissage (1).

6.3 Vérifier le système pneumatique

Figure 28: Afficheur de pression sur l'unité de conditionnement d'air comprimé



- (1) - Valeur indicative : 6 bar
- (2) - Afficheur de pression

Vérifier la pression :



1. Vérifier quotidiennement la pression à l'afficheur de pression (2).

Valeur indicative : 6 bar



Important : La pression ne doit pas dévier de plus de 1 bar de la valeur indicative.

ATTENTION

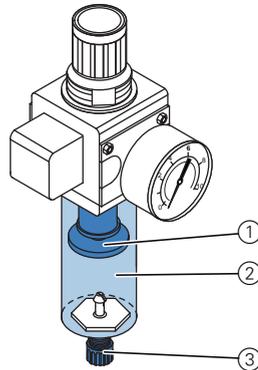
Une mauvaise pression peut mener à une avarie de machine.

La mauvaise pression peut causer des dommages à la machine.

Vérifier la pression quotidiennement.

Dans le séparateur d'eau de l'unité de conditionnement d'air comprimé s'accumule de l'eau de condensation.

Figure 29: Niveau d'eau dans l'unité de conditionnement d'air comprimé



- (1) - Cartouche de filtre
(2) - Séparateur d'eau
(3) - Vis de vidange

Vérifier le niveau d'eau :



1. Vérifier le niveau d'eau quotidiennement.



Important : L'eau ne doit pas monter jusqu'à la cartouche filtrante (1).

Au besoin vider l'eau :



1. Éteindre la machine à l'interrupteur principal.
2. Poser un récipient en dessus de la vis de purge (3) pour récupérer l'eau.
3. Débrancher le tuyau d'air comprimé du réseau d'air comprimé.
4. Dévisser la vis de purge (3) complètement.
5. Vider l'eau dans le récipient.
6. Resserrer la vis de purge (3).
7. Rebrancher le tuyau d'air comprimé au réseau d'air comprimé.
8. Rallumer la machine à l'interrupteur principal.

ATTENTION

Un niveau d'eau trop élevé peut mener à une avarie de machine.

Une quantité excessive d'eau peut causer des dommages à la machine.

Vérifiez le niveau d'eau quotidiennement et videz l'eau de condensation excessive qui se trouve dans le séparateur d'eau.

6.4 Réparation

Votre interlocuteur pour la réparation ou d'autres soucis avec votre machine:

Dürkopp Adler AG
Potsdamer Str. 190
D-33719 Bielefeld
Tél. +49 (0) 180 5 383 756
Fax +49 (0) 521 925 2594
Courriel: service@duerkopp-adler.com
Internet: www.duerkopp-adler.com

7 Installation

AVERTISSEMENT



Risque de blessure !

Seulement un personnel qualifié est autorisé à assembler et installer la machine.

Portez des gants et des chaussures de protection pour déballer et installer la machine.

7.1 Vérifier l'étendue de la livraison

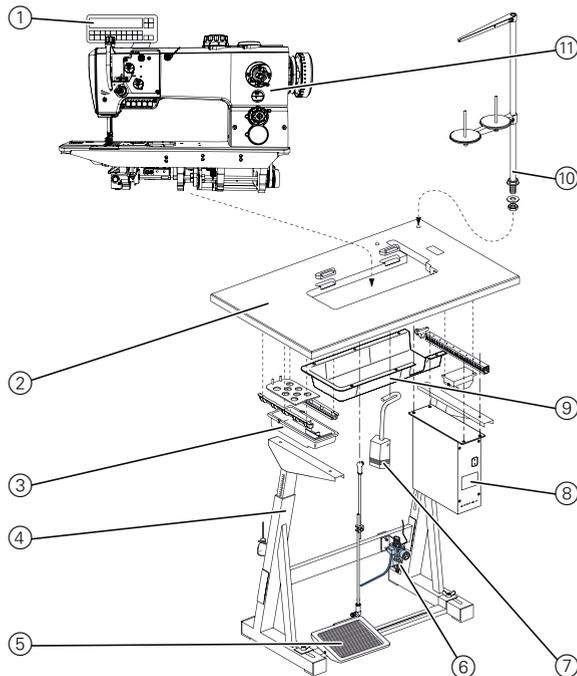


Important : L'étendue de la livraison dépend de votre commande.



1. Avant l'assemblage et l'installation, veuillez vérifier si vous disposez de toutes les pièces.

Figure 30: Etendue de la livraison



- (1) - Panneau de commande
- (2) - Dessus de table
- (3) - Tiroir
- (4) - Bâti
- (5) - Pédale

- (6) - Unité de conditionnement d'air comprimé
- (7) - Genouillère
- (8) - Unité de contrôle
- (9) - Carter d'huile
- (10) - Porte-bobine

Équipement standard :

- Tête de machine (11)
- Carter d'huile (9)
- Porte-bobines avec bras de débobinage (10)
- Unité de contrôle (8)
- Panneau de commande pour l'unité de contrôle (1)

Équipement en option:

- Dessus de table (2)
- Tiroir (3)
- Bâti (4)
- Pédale (5)
- Genouillère (7)
- Unité de conditionnement d'air comprimé (6)
- Lampe de couture (sans illustration)

7.2 Enlever les dispositifs de sécurité de transport

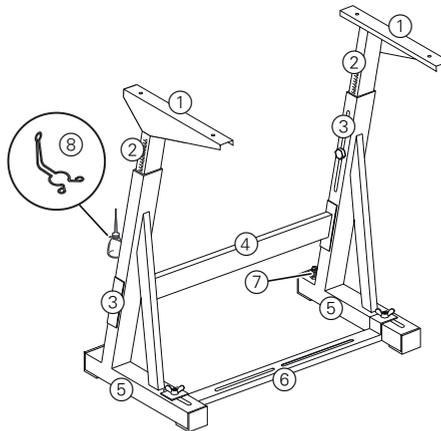
Enlever tous les dispositifs de sécurité de transport avant d'installer et d'assembler la machine !



1. Enlever les feuillards de cerclages ainsi que les lattes retenant la tête de machine, la table et le bâti.
2. Enlever les cales de support se trouvant entre le bras de machine et la plaque à aiguille.

7.3 Monter l'ossature du bâti

Figure 31: Monter l'ossature du bâti



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| (1) - Têtes des longerons intérieurs | (5) - Barre du pied du bâti |
| (2) - Longerons intérieurs | (6) - Traverse du pied |
| (3) - Longerons du bâti | (7) - Vis de réglage |
| (4) - Traverse du bâti | (8) - Support pour burette |



1. Visser la traverse du bâti (4) sur les longerons du bâti (3).
2. Visser le support pour burette (8) sur l'arrière du longeron du bâti (3).
3. Visser la traverse du pied (6) sur la barre du pied du bâti (5).
4. Mettre les longerons intérieurs (2) de façon à ce que la partie longue de la tête du longeron intérieur (1) soit au-dessus de la partie longue de la barre du pied du bâti (5).
5. Visser les longerons intérieurs (2) de façon à ce que les deux têtes des longerons intérieurs (1) soient au même niveau.



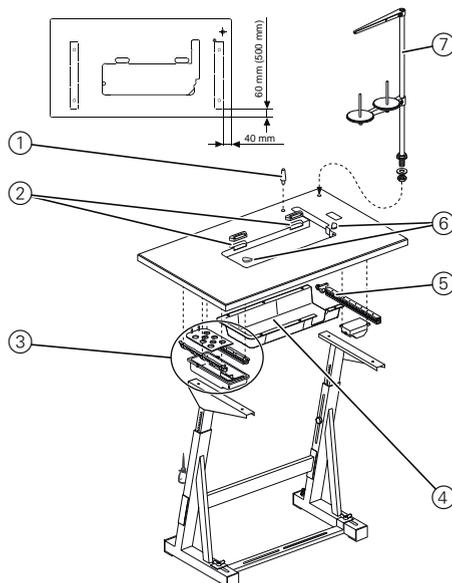
6. **Important** : Tourner la vis de réglage (7) de manière à ce qu'elle repose uniformément au sol.

7.4 Compléter le dessus de table



Le dessus de table fait partie de l'équipement optionnel. Afin de pouvoir fabriquer votre propre dessus de table, veuillez consulter le plan au chapitre **9 Annexe**.

Figure 32: Compléter le dessus de table



- | | |
|--|---|
| (1) - Support pour la tête de machine | (4) - Carter d'huile |
| (2) - Échancrure pour la moitié inférieure de la charnière | (5) - Conduit de câbles |
| (3) - Tiroir | (6) - Creux pour les angles en caoutchouc |
| | (7) - Porte-bobine |



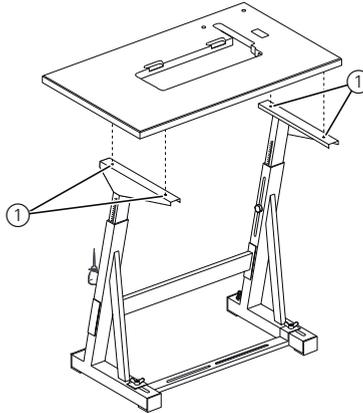
1. Visser le tiroir (3) avec son support sur le côté gauche de la partie inférieure du dessus de table.
2. Visser le carter d'huile (4) sous l'échancrure de la machine.
3. Visser le conduit de câbles (5) sur la partie inférieure du dessus de table.
4. Mettre le porte-bobines (7) dans le trou percé.
5. Fixer le porte-bobines (7) avec écrou et rondelle.
6. Visser le support pour bobines et le bras de débobinage sur le porte-bobines (7) de façon à ce qu'ils se superposent exactement.
7. Mettre le support pour la tête de machine (1) dans le trou percé.
8. Mettre les moitiés inférieures des charnières dans les

échancrures (2) et fixer les par vis.

9. Mettre les angles en caoutchouc dans les creux (6).

7.5 Fixer le dessus de table sur le bâti

Figure 33: Fixer le dessus de table sur le bâti



(1) - Trous de vis

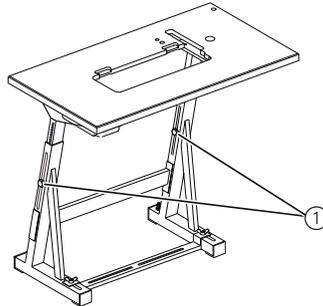


1. Poser le dessus de table sur les têtes des longerons intérieurs .
2. Fixer le dessus de table aux trous de vis (1)

7.6 Régler la hauteur de la table de travail

La hauteur de travail est réglable en continu entre 750 et 900 mm (mesurée entre le sol et le bord supérieur du dessus de table).

Figure 34: Régler la hauteur de la table de travail



(1) - Vis

AVERTISSEMENT



Risque d'écrasement !

Lorsqu'on desserre les vis sur les longerons, il se peut que le dessus de table descende sous l'effet de son propre poids, d'autant plus si la tête de machine est déjà posée dessus.

Faites donc attention à ce que vos mains ne soient pas coincées lorsque vous desserrez les vis.



1. Desserrer les vis (1) sur les longerons.
2. Ajuster le dessus de table à la hauteur désirée.



Important : Afin d'éviter que les longerons se calent, tirer ou pousser la table uniformément sur les deux côtés.

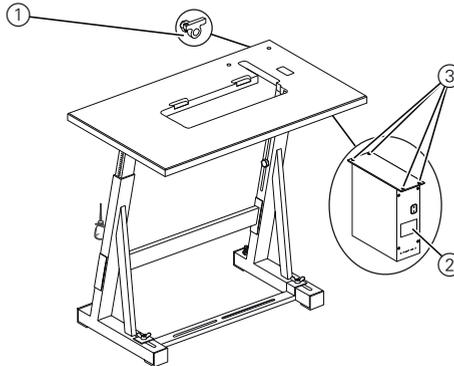
3. Serrer les vis (1) sur les longerons.

7.7 Unité de contrôle

Le fonctionnement de la machine est assurée par l'unité de contrôle DAC CLASSIC.

7.7.1 Monter l'unité de contrôle

Figure 35: Monter l'unité de contrôle



(1) - Serre-câble

(2) - Unité de contrôle

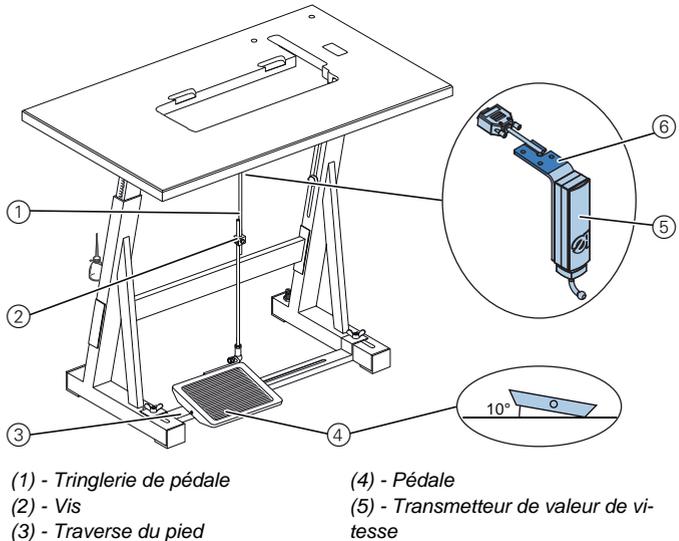
(3) - Dispositif de fixation



1. Visser l'unité de contrôle (2) avec les 4 dispositifs de fixation (3) sous le dessus de table.
2. Bloquer le cordon d'alimentation dans le serre-câble (1)
3. Visser le serre-câble (1) sous le dessus de table.

7.7.2 Monter la pédale et le transmetteur de valeur de vitesse

Figure 36: Monter le transmetteur de valeur de vitesse



1. Poser la pédale (4) sur la traverse du pied (3) et l'aligner de façon à ce que le centre de la pédale se trouve en dessus de l'aiguille. A cette fin la traverse du pied est pourvue de trous oblongs.
2. Visser la pédale (4) sur la traverse du pied (3).
3. Visser le transmetteur de valeur de vitesse (6) à l'équerre de fixation (5).
4. Visser l'équerre de fixation (6) sous le dessus de table de façon à ce que la tringlerie de pédale (1) passe du transmetteur de valeur de vitesse (5) vers la pédale (4) en verticale.
5. Accrocher les logements sphériques de la tringlerie de pédale (1) au transmetteur de vitesse (5) et à la pédale (4).
6. Régler la tringlerie de pédale (1) à la bonne longueur:

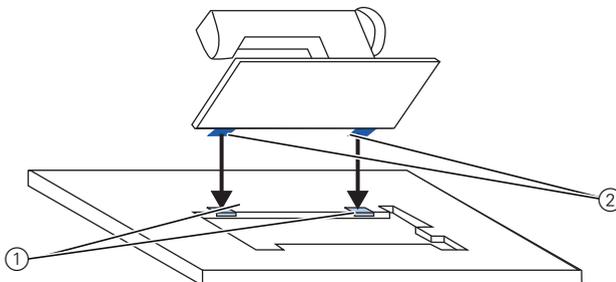


Réglage correct : La pédale (4) au repos doit avoir une inclinaison de 10°.

7. Serrer la vis (2).

7.8 Mettre la tête de machine en place

Figure 37: Mettre la tête de machine en place



(1) - Garniture en caoutchouc

(2) - Parties supérieures des charnières

AVERTISSEMENT



Risque d'écrasement !

La tête de machine a un poids considérable.

Faites donc attention lors de sa mise en place à ne pas vous coincer les doigts.

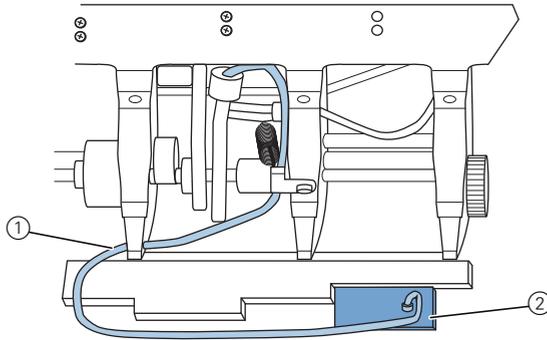
Surtout lorsque vous logez les parties supérieures des charnières dans les garnitures en caoutchouc.



1. Visser les parties supérieures des charnières (2) sur la tête de machine.
2. Mettre la tête de machine depuis le haut dans un angle de 45° en place.
3. Loger les parties supérieures des charnières (2) dans les garnitures en caoutchouc (1).
4. Faire basculer la tête de machine et la positionner dans la découpe de la table.

7.9 Monter le tuyau d'aspiration d'huile

Figure 38: Monter le tuyau d'aspiration d'huile



(1) - Tuyau d'aspiration d'huile

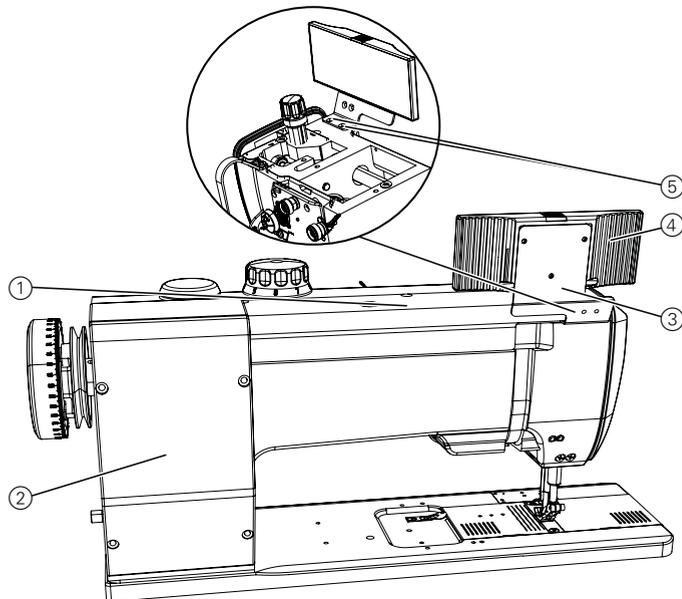
(2) - Filtre



1. Rabattre la tête de machine.
2. Visser le filtre (2) avec le raccord en plastique à droite dans le carter d'huile.
3. Mettre le tuyau d'aspiration d'huile (1) dans le raccord en plastique.

7.10 Monter le panneau de commande

Figure 39: Monter le panneau de commande



(1) - Couvert du bras
(2) - Couvercle de vanne

(3) - Équerre de fixation du panneau
de commande
(4) - Panneau de commande



1. Dévisser le couvert de bras (1) et le couvercle de vanne (2).
2. Visser le panneau de commande (4) avec l'équerre de fixation (3) aux 2 trous taraudés (5) sur le bras de machine.
3. Poser le câble de connexion du panneau de commande dans l'intérieur de la machine.
4. Faire passer le câble en bas vers l'unité de contrôle.
5. Insérer la fiche du câble de connexion dans la prise femelle B776 de l'unité de contrôle.
6. Visser le couvert de bras (1) et le couvercle de vanne (2).

7.11 Connexion électrique

DANGER



Danger de mort - Risque d'électrocution!

Seulement un personnel qualifié est autorisé à connecter la machine.

Avant de commencer des travaux sur l'équipement électrique, débranchez la fiche d'alimentation de la prise!

Sécuriser la fiche d'alimentation contre un rebranchement par inadvertance.

La tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur doit correspondre à celle du secteur.

7.11.1 Vérifier la tension du secteur



Important : La tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur doit correspondre à celle du secteur.



1. Vérifier la tension du secteur avant de brancher la machine.

7.11.2 Brancher l'unité de contrôle

DANGER



Danger de mort - Risque d'électrocution!

Tirer impérativement la fiche d'alimentation avant de brancher l'unité de contrôle.

Sécuriser la fiche d'alimentation contre un rebranchement par inadvertance.

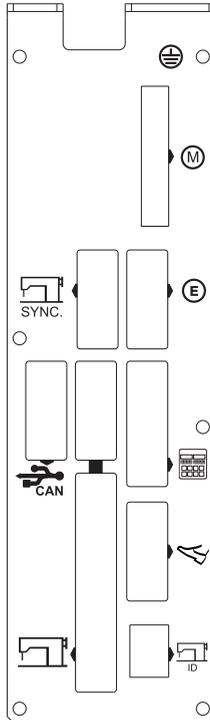
Le branchement de l'unité de contrôle inclut les travaux :

- Mettre les prises de tous les câbles de connexion dans les prises sur le dos de l'unité de contrôle.
- Brancher l'unité de contrôle au réseau électrique par le câble d'alimentation.

Veillez consulter à ce sujet la  *Notice d'instructions* pour l'unité de contrôle DAC CLASSIC. Cette notice d'instructions fait partie des accessoires de l'unité de contrôle.

En outre, vous la trouvez dans la section "Download" du site internet www.duerkopp-adler.com

Figure 40: Plan de connexion DAC CLASSIC



7.11.3 Brancher la tête de machine



1. Enficher la fiche du câble de connexion pour la tête de machine dans la prise de l'unité de contrôle. Vous trouvez le plan de connexion dans la  *Notice d'instructions* de l'unité de contrôle DAC CLASSIC.

7.11.4 Établir la liaison équipotentielle

DANGER



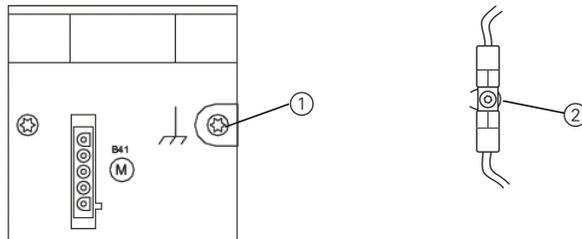
Danger de mort - Risque d'électrocution!

Tirer impérativement la fiche d'alimentation avant d'établir la liaison équipotentielle.

Sécuriser la fiche d'alimentation contre un rebranchement par inadvertance.

Le câble de mise à terre dirige les charges statiques de la tête de machine à la terre.

Figure 41: Établir la liaison équipotentielle



(1) - Connexion à l'unité de contrôle (2) - Fiche plate



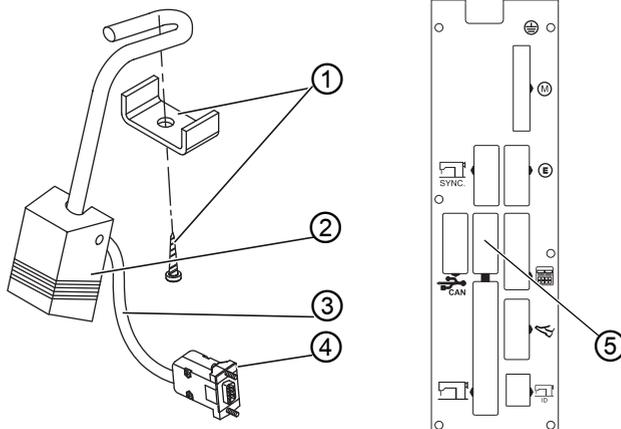
1. Rabattre la tête de machine.
2. Faire passer le câble de mise à terre de la connexion (1) au dos de l'unité de contrôle à travers l'échancrure dans le dessus de table et sur la fiche plate (2) de la plaque de base.

7.11.5 Monter et connecter la genouillère



La genouillère n'est pas livré d'office avec la machine mais fait partie de l'équipement optionnel.

Figure 42: Monter et connecter la genouillère



(1) - Fixation
(2) - Genouillère
(3) - Câble de connexion

(4) - Fiche
(5) - Prise femelle



1. Visser la genouillère (2) avec la fixation (1) devant le carter d'huile sous le dessus de table.
2. Brancher le câble de mise à terre au dos de l'unité de contrôle.
3. Faire passer le câble de connexion (3) entre le carter d'huile et l'unité de contrôle vers l'arrière.
4. Insérer la fiche (4) du câble de connexion dans la prise femelle (5) de l'unité de contrôle.

7.12 Connexion pneumatique

7.12.1 Monter l'unité de conditionnement d'air comprimé



Réglage correct

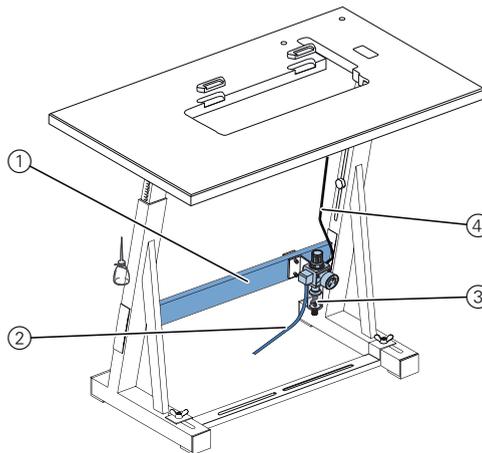
La pression de réseau pneumatique est de 8 à 10 bar.

ATTENTION

Une mauvaise pression peut mener à une avarie de machine.

La mauvaise pression peut causer des dommages à la machine.

Figure 43: Monter l'unité de conditionnement d'air comprimé



- (1) - Traverse du bâti système
 (2) - Tuyau pour la connexion au système
 (3) - Unité de conditionnement d'air



1. Fixer l'unité de conditionnement d'air comprimé (3) avec équerre, vis et languette à la traverse du bâti supérieure (1).
2. Raccorder le tuyau de machine (4) qui sort de la tête de machine en haut à droite à l'unité de conditionnement d'air comprimé (3).
3. Raccorder le tuyau pour la connexion au système (2) à l'alimentation pneumatique.

7.12.2 Régler la pression de service



Réglage correct

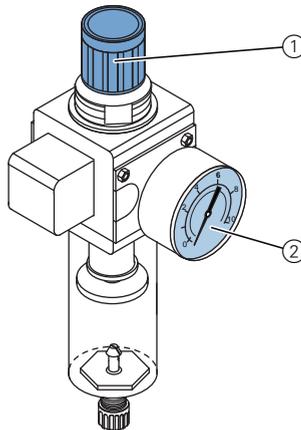
La pression de service pour l'unité pneumatique est de 6 bar.

ATTENTION

Une mauvaise pression peut mener à une avarie de machine.

La mauvaise pression peut causer des dommages à la machine.

Figure 44: Régler la pression de service



(1) - Poignée
(2) - Afficheur de pression



1. Soulever la poignée (1).
2. Régler la pression de service de façon à ce que l'afficheur de pression (2) indique 6 bar.
 - **Augmenter la pression** : Tourner la poignée (1) dans le sens d'horloge.
 - **Réduire la pression** : Tourner la poignée (1) dans le sens contraire d'horloge.
3. Abaisser la poignée (1).

7.13 Lubrification

AVERTISSEMENT



Lésions cutanées dues au contact avec l'huile !

L'huile peut provoquer des éruptions cutanées.

Évitez tout contact d'huile avec la peau !

Lavez-vous soigneusement après chaque contact !

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



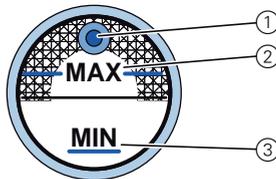
Dégâts éventuels causés à l'environnement par l'huile.

L'huile constitue un polluant et ne doit pas entrer dans la canalisation ou la terre.

Recueillez soigneusement toute huile usée et évacuez l'huile usée et les pièces recouvertes d'huile

7.13.1 Lubrification de la tête de machine

Figure 45: Affichage de niveau d'huile



- (1) - Trou de remplissage
- (2) - Trait-repère niveau maximal
- (3) - Trait-repère niveau minimal



Vérifier le niveau d'huile

1. Vérifier le niveau d'huile quotidiennement.



Important : Le niveau d'huile doit être constamment entre le trait-repère niveau minimal (3) et le trait-repère niveau maximal (2).

Remplir l'huile



Au besoin, remplir d'huile en le versant dans le trou de remplissage (1).

1. Éteindre la machine à l'interrupteur principal.
2. Verser l'huile au plus jusqu'au trait-repère niveau maximal (2).
3. Rallumer la machine à l'interrupteur principal.

ATTENTION

Un mauvais niveau d'huile peut mener à une avarie de machine.

Une quantité excessive ou insuffisante d'huile peut causer des dommages à la machine.

Vérifiez le niveau d'huile quotidiennement et remplissez la quantité d'huile nécessaire pour que le niveau d'huile se

L'huile à utiliser :

Pour lubrifier la tête de machine et le crochet, utilisez exclusivement le lubrifiant DA 10 ou toute autre huile de qualité identique avec les spécifications suivantes :

- Viscosité à 40° C:10 mm²/s
- Point d'inflammation :150°C

ATTENTION

L'utilisation du mauvais lubrifiant peut mener à une avarie de machine.

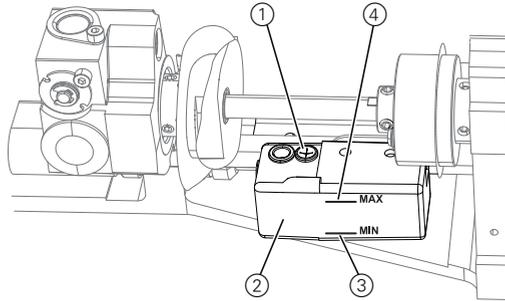
L'utilisation de mauvaises sortes de lubrifiant peut causer des dommages à la machine.

Utilisez uniquement des lubrifiants qui correspondent aux spécifications de la notice d'instructions.

7.13.2 Lubrification du crochet

Vérifier le niveau d'huile pour la lubrification du crochet une fois par semaine.

Figure 46: Lubrification du crochet



(1) - Trou de remplissage
(2) - Réservoir

(3) - Trait-repère niveau minimal
(4) - Trait-repère niveau maximal



Vérifier le niveau d'huile

1. Rabattre la tête de machine en arrière.
2. Vérifier la quantité d'huile dans le réservoir (2).



Important : Le niveau d'huile doit être constamment entre le trait-repère niveau minimal (3) et le trait-repère niveau maximal (4).

3. Au besoin, remplir d'huile en le versant dans le trou de remplissage (1).

7.14 Essai de couture

Faites un essai de couture avant la mise en service de la machine. Réglez la machine selon les exigences du matériel à coudre qui va être travailler.

Lisez pour cela les chapitres concernés de la  *Notice d'instructions*. Lisez les chapitres concernés de la  *Instructions de service* pour changer le réglage de la machine, si jamais le résultat de l'essai de couture n'est pas satisfaisant.

AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement !

Éteignez la machine à coudre avant d'échanger l'aiguille, d'enfiler le fil, de poser la canette du fil de crochet et avant de régler la tension du fil de crochet et le régulateur de fil.

Faire l'essai de couture



1. Poser une aiguille.
2. Bobiner le fil de crochet.
3. Poser une canette de fil de crochet.
4. Enfiler le fil de crochet.
5. Enfiler le fil d'aiguille.
6. Régler la tension du fil par rapport au matériel à coudre.
7. Régler le régulateur de fil par rapport au matériel à coudre.
8. Régler la pression du pied-presseur par rapport au matériel à coudre.
9. Régler l'élévation du pied-presseur par rapport au matériel à coudre.
10. Régler la longueur de point.
11. Commencer l'essai de couture à vitesse réduite.
12. Augmenter la vitesse progressivement jusqu'à la vitesse normale de travail.

8 Recyclage

Le client est responsable pour le recyclage de la machine et du matériel d'emballage.

Lors du recyclage, respecter les dispositions légales en vigueur.



DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Germany
Phone: +49 (0) 521 925 00
E-Mail: service@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com